



## Rückblick

In den letzten Monaten konnte das Erzählbistro vieles bewegen und gestalten. Hier ein Überblick über wichtige Projekte, die gezeigt haben, was möglich ist, wenn ihr im Zentrum steht:

### Erzählcafés

Lebendige Gruppen, moderiert von unseren wunderbaren Moderatorinnen, in denen Eure Geschichten im Mittelpunkt stehen. Ob in schönen Räumen, in Cafés, im Grünen oder auch per Telefon-/Videokonferenz – wir versuchen die Form immer vielfältig zu wählen. Oft verbinden wir diese Erzählrunden mit einem kulturellen Anlass, einem gemeinsamen Mittagessen oder einem Zvieri, was das Miteinander und den Austausch, wie wir hoffen, noch vertieft. Wenn wir zurückschauen, hatten wir so viele Höhepunkte und wunderbare gemeinsame Erlebnisse – so zum Beispiel, die Ausstellung **«Namen gegen das Vergessen» / Ausstellung «Vom Glück vergessen»** (Bern, im Historisches Museum).

Im Januar 2025 hatten wir vom Erzählbistro die besondere Möglichkeit, die Ausstellung im Historischen Museum Bern vor der offiziellen Eröffnung zu besuchen und dabei die Installation **«Namen gegen das Vergessen»** mitzugestalten.

Insgesamt stehen **10 826 weisse Punkte** auf den dunklen Wänden – so viele Menschen hatten bis im Sommer 2024 vom Bund einen Solidaritätsbeitrag erhalten. An unseren beiden Aktionstagen wurden dieser Installation **291 Namen** beigelegt. Ihr habt damit selbst Zeugnis abgelegt, oder im Andenken oder in Vertretung den Namen einer verwandten oder befreundeten Person vermerkt. Wir waren so stolz über dieses starke Zeichen von Euch!

Zur Erinnerung an diesen besonderen Tag haben wir einen Film produziert, den ihr Euch hier anschauen könnt. **Drückt bei Eurem Handy auf die Foto-Funktion und richtet das Handy auf den QR-Code unten, so werdet ihr direkt zum Film geleitet:**



## Rétrospective

Ces derniers mois, l'Erzählbistro a pu accomplir beaucoup et créer de beaux moments. Voici un aperçu des projets importants, qui montrent ce qui est possible lorsque vous êtes au centre :

### Cafés-récits

Des groupes vivants, animés par nos merveilleuses animatrices, dans lesquels vos histoires occupent une place centrale. Que ce soit dans de beaux lieux, dans des cafés, en pleine nature ou même par téléphone ou visioconférence, nous essayons de varier les formats autant que possible. Souvent, ces rencontres sont accompagnées d'un déjeuner ou d'un goûter partagé, ce qui renforce, nous l'espérons, l'échange et le sentiment de communauté.

En 2025, nous avons vécu de nombreux moments forts et expériences partagées : Exposition **« Noms contre l'oubli » / « Vom Glück vergessen »** (Berne, Musée historique)

En janvier 2025, l'Erzählbistro a eu la possibilité unique d'inscrire nos noms – ou les noms des personnes concernées décédées – dans l'installation « Noms contre l'oubli ». Au total, **10 826 points blancs** sur des murs sombres symbolisent les personnes ayant reçu une contribution de solidarité de la Confédération jusqu'à l'été 2024. Lors de nos deux journées d'action, **291 points supplémentaires** ont été ajoutés – par vous, vos proches ou l'équipe du musée.



### Autres moments de rencontre

Au Tessin, à **Bellinzona**, nous avons vécu un magnifique café-récit avec environ 20 participants – un cercle d'ouverture, de partage et de communauté.

En Romandie, à **Lausanne**, des personnes francophones se sont retrouvées pour échanger, raconter leurs histoires et s'écouter mutuellement.

À **Appenzell**, nous avons suivi les traditions locales et avons fait du yodel ensemble – en plein centre-ville, sous les yeux des touristes qui ont pris des photos. Une journée mémorable et chaleureuse !

À **Soleure**, nous avons organisé une vernissage de livres, présentant nos petits ouvrages biographiques, avec Lukas Hartmann comme invité d'honneur.

Peinture, écriture, création – notre atelier au Château Hünigen, en août, dans le parc magnifique, a également renforcé notre sentiment de cohésion et de partage.

# Bistrot d'échange – le journal

## Edition d'hiver

Chères lectrices, chers lecteurs,

en cette période à la fois paisible et pleine d'émotions, l'hiver nous invite à faire une pause et à regarder en arrière. Pour beaucoup d'entre nous, Noël réveille des souvenirs – de lumière et de chaleur, mais aussi parfois de solitude ou de perte. Ces jours peuvent raviver un profond désir : de proximité, de compréhension, d'appartenance – d'un lieu où l'on peut simplement être soi-même.

Tout au long de l'année, le Bistrot du récit souhaite offrir un espace pour vivre de tels moments – et tout particulièrement lors de notre dimanche de l'Avent, le 7 décembre. Alors que l'année touche à sa fin, nous serons heureux de vous retrouver une nouvelle fois : pour raconter, écouter, être ensemble et nous soutenir mutuellement.

Avec gratitude, nous regardons en arrière sur l'année 2025 : des rencontres, des projets, des instants de partage, d'ouverture, de compassion et de force collective.

Un grand merci à toutes celles et tous ceux qui sont venus, qui ont partagé leurs récits, qui ont écouté et accompagné – contribuant ainsi à tisser un lien de communauté.

Nous attendons avec impatience l'année 2026 : avec de nouveaux cafés-récits, des sorties, des échanges et des chemins partagés. Nous espérons vous retrouver nombreux-ses !

Nous vous souhaitons une douce fin d'année, un Noël paisible – et une nouvelle année remplie d'espoir, de lien et de confiance.

De tout cœur,  
L'équipe du Bistrot du récit

*P.S. Dans la pochette jointe, nous vous envoyons une petite poupée de réconfort, soigneusement tricotée par Rahel Jung, fille d'une personne concernée, pour chacun d'entre vous.*

Ernst Klausner

## Erzählbistro

Ein Begegnungsort für die Betroffenen  
fürsorgerischer Zwangsmassnahmen



Rosmarie Moral

# Bistro dei racconti

## Edizione invernale

Care lettrici, cari lettori,

In questo periodo dell'anno, silenzioso ma pieno di emozioni, l'inverno ci invita a fermarci un momento e a guardare indietro. Per molti di noi, il Natale riporta alla mente ricordi: di luce e calore, ma anche, a volte, di solitudine o di perdita. Questi giorni possono risvegliare un profondo desiderio: di vicinanza, comprensione, appartenenza: di un luogo in cui possiamo semplicemente essere noi stessi.

Durante tutto l'anno, il Bistrot del racconto desidera offrire uno spazio per vivere proprio questi momenti, e lo farà in particolare in occasione della nostra domenica dell'Avvento, il 7 dicembre. Quando l'anno volge al termine, saremo felici di ritrovarvi ancora una volta: per raccontare, ascoltare, stare insieme e sostenerci a vicenda.

Guardiamo con gratitudine all'anno 2025: agli incontri, ai progetti, ai momenti di condivisione, apertura, empatia e forza collettiva.

Un sentito grazie a tutte le persone che hanno partecipato, che hanno raccontato, ascoltato e accompagnato, contribuendo così a tessere un senso di comunità.

Con grande gioia, attendiamo l'anno 2026: con nuovi caffè-racconto, escursioni, incontri e percorsi da condividere. Speriamo di rivedere molte e molti di voi!

Abbiamo una data importante da segnare nell'agenda: **martedì 20 gennaio 2026 a Bellinzona ci sarà un caffè-racconto con merenda, pensato per le persone interessate del Ticino.**

Vi invitiamo a iscrivervi fin d'ora scrivendo a [info@erzaehlbistro.ch](mailto:info@erzaehlbistro.ch)

Con affetto,  
il vostro team del Bistrot del racconto

# Erzählbistro Zeitung

## Winterausgabe



Liebe Leserinnen und Leser,

In dieser stillen und zugleich bewegten Zeit lädt uns der Winter ein, innezuhalten und zurückzublicken. Weihnachten ruft in vielen von uns Erinnerungen wach – an Licht und Wärme, aber auch an Einsamkeit oder Verlust.

Diese Tage können Sehnsucht wecken: nach Nähe, Verständnis, Zugehörigkeit – nach einem Ort, an dem wir einfach sein dürfen. Das Erzählbistro möchte mit seinen verschiedenen Angeboten über das ganze Jahr hinweg solche Orte schaffen, an denen man einfach «sein darf» – und das besonders auch mit unserem Adventssonntag am 7. Dezember. Wenn sich das Jahr dem Ende zuneigt, freuen wir uns, Euch noch einmal zu begegnen: zum Erzählen, Zuhören, Zusammensein und Zusammenstehen.

Mit Dankbarkeit blicken wir zurück auf das Jahr 2025: auf Begegnungen, Projekte, Momente der Offenheit, des Mitgefühls und der gegenseitigen Stärke.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die gekommen sind und so dazu beigetragen haben, ein Stück Gemeinschaft entstehen zu lassen. Mit großer Vorfreude schauen wir auf das Jahr 2026: auf neue Erzählcafés, Ausflüge, Begegnungen und andere gemeinsame Erlebnisse. Wir wünschen Euch einen sanften Jahresausklang, friedliche Festtage – und ein neues Jahr voller Hoffnung, Verbundenheit und Zuversicht.

Von Herzen,  
Euer Erzählbistro-Team.

*P.S. In der Beilage schicken wir Euch ein kleines Sorgepüppchen mit, welches von Rahel Jung, Tochter eines Betroffenen, liebevoll für Euch alle gestrickt wurde.*



Barbara Spielmann



# Nos autres projets

## Histoires de vie & publications

Partout, des histoires ont été écrites et publiées. Par exemple, la collection « *Histoires de vie de l'Erzählbistro* », présentée lors d'un vernissage, donne voix et visibilité aux parcours de vie des participants.

## Visites scolaires

D'anciens enfants placés ou personnes concernées se rendent dans les classes en tant que témoins. Ils racontent leur histoire, répondent aux questions et suscitent la réflexion — une rencontre souvent très marquante pour les élèves. Des offres extrascolaires complètent ces visites avec des contextes historiques et du matériel pédagogique.



## Fête d'été et grandes rencontres

Cette année encore, nous avons vécu une magnifique fête d'été, organisée par la **Fondation Guido Fluri**. Plus de 800 participants ont pu se rencontrer, célébrer ensemble, chanter, danser et renforcer le sentiment de communauté.

# Projekte

Unsere weiteren Projekte, die wir gerne vorstellen

## Lebensgeschichten & Publikationen

Vierorts entstanden Geschichten, die niedergeschrieben und veröffentlicht wurden. Zum Beispiel die Sammlung „Lebensgeschichten aus dem Erzählbistro“, die bei einer Vernissage im Mai in Solothurn vorgestellt wurde. Solche Projekte geben Stimme und Sichtbarkeit.

## Schulbesuche

Ehemalige Verdingkinder bzw. Betroffene von fürsorglichen Zwangsmassnahmen besuchen Schulklassen als Zeitzeug:innen. Sie erzählen aus ihren Lebensgeschichten, beantworten Fragen und regen zum Nachdenken an – eine Begegnung, die oft alle Schülerinnen und Schüler bewegt. Zusätzlich gibt es ausserschulische Angebote im Staatsarchiv in Bern.



## Sommerfest und grosse Begegnungen

Auch in diesem Jahr hatten wir ein wunderschönes Sommerfest, welches von der Guido Fluri Stiftung organisiert wurde, statt. Über 800 Betroffene konnten sich treffen, gemeinsam feiern, singen, tanzen und das Gemeinschaftsgefühl stärken. Unter anderem traten Francine Jordi und Mundartsänger Salvo auf.

# Ausblick 2026

Hier sind die geplanten Anlässe und Veranstaltungen für 2026. Wir freuen uns auf Eure Anmeldungen:

<b>Dienstag, 20. Januar</b>	Tessin, Bellinzona	Erzählcafé und Zvieri (Nur für Betroffene aus dem Tessin)
<b>Donnerstag, 26. Februar</b>	Lausanne	Wanderausstellung (nur für Betroffene aus der Romandie,
<b>Donnerstag, 19. März</b>	Bern	Theater mit Fritz Boss & Erzählcafés zum Thema «Mein Erzählbistro – Wirkung und Bedeutung» (Nur für Betroffene aus der Deutschschweiz)
<b>Dienstag, 28. April</b>	Morges	Tulpenfestival mit Parkbesuch und Erzählcafés zum Thema «Frühlings-erwachen»
<b>Montag, 11. Mai</b>	Emmental	Postauto-Fahrt mit Zvieri (Meringue mit Rahm)
<b>Samstag, 13. Juni</b>	Langenthal	Sommerfest
<b>Mittwoch, 1. Juli</b>	Raum Zürich oder Winterthur	Erzählcafés und Grillieren (halber Tag)

Wenn Ihr Euch für einen Anlass – oder zu mehreren Anlässen – anmelden möchtet oder Fragen habt, meldet Euch wie gewohnt unter [info@erzaehlbistro.ch](mailto:info@erzaehlbistro.ch) oder telefonisch unter 078 729 71 72.

# Perspectives 2026

Voici les événements et rencontres prévus pour l'année 2026. Nous nous réjouissons de recevoir vos inscriptions :

<b>Mardi 20 janvier</b>	Tessin, Bellinzone	Café-récit et goûter (réservé aux personnes concernées du Tessin)
<b>Jeudi 26 février</b>	Lausanne	Exposition itinérante (réservée aux personnes concernées de la Romandie)
<b>Jeudi 19 mars</b>	Berne	Théâtre avec Fritz Boss + cafés-récits sur le thème « Mon bistrot-récit – Impact et importance » (réservé aux personnes concernées de Suisse alémanique)
<b>Mardi 28 avril</b>	Morges	Festival des tulipes avec visite du parc et cafés-récits sur le thème du réveil printanier
<b>Lundi 11 mai</b>	Emmental	Excursion en car postal avec goûter (meringue et crème)
<b>Samedi 13 juin</b>	Langenthal	Fête d'été
<b>Mercredi 1er juillet</b>	Région Zurich ou Winterthour	Cafés-récits et grillades (demi-journée)

Si vous souhaitez vous inscrire à un ou plusieurs événements, ou si vous avez des questions, vous pouvez nous contacter comme d'habitude à l'adresse suivante : [info@erzaehlbistro.ch](mailto:info@erzaehlbistro.ch)

# Telefon- und digitale Treffen im 2026

Wenn im Winter das Wetter garstig wird und der Schnee auf den Dächern und der Erde liegt, dann bleibt man gerne mal zu Hause – mit einer Tasse Tee in der einen Hand und dem Telefonhörer in der anderen Hand. Dann starten nämlich wieder unsere beliebten Erzähl-Telefonrunden, die wie immer von **Claudia Sollberger** moderiert werden. Ihr könnt Euch unter [info@erzaehlbistro.ch](mailto:info@erzaehlbistro.ch) oder unter **Telefon 078 729 71 72** für folgende Tage anmelden.

**Nach eurer Anmeldung wird euch mitgeteilt, um welche Zeit die Erzählrunden starten.**

**Donnerstag, 8. Januar Vormittag**

**Montag, 2. Februar Nachmittag**

**Mittwoch, 11. März Vormittag**

**Dienstag, 17. März Nachmittag (Erzählrunde per Video)**

Wolfgang Fischer



Mit freundlicher Unterstützung

Impressum

Auflage 800 Exemplare

